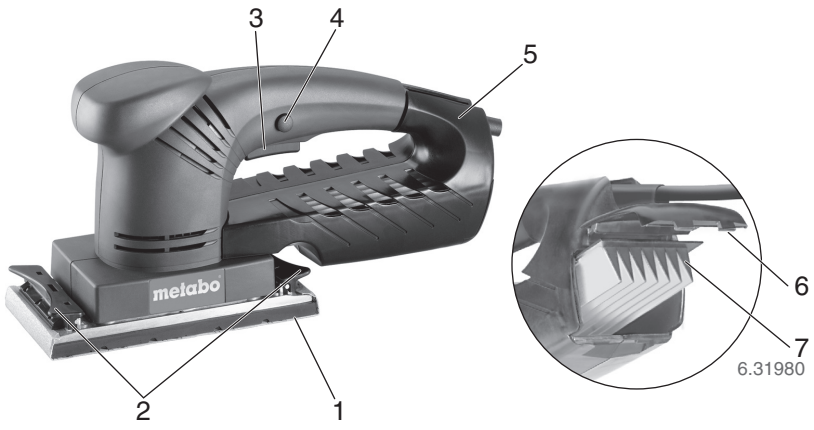


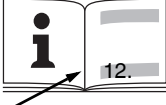
metabo[®]
work. don't play.


SR 180 Intec



de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäiset ohjeet	20
en	Original instructions	6	no	Original bruksanvisning	22
fr	Notice originale	8	da	Original brugsanvisning	24
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	10	pl	Instrukcja oryginalna	26
it	Istruzioni originali	12	el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	28
es	Manual original	14	hu	Eredeti használati utasítás	31
pt	Manual original	16	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	33
sv	Bruksanvisning i original	18			



		SR 180 Intec
P₁	W	180
P₂	W	90
n₀	min ⁻¹ (rpm)	21700
n₁	min ⁻¹ (rpm)	18000
C	-	•
A	mm (in)	92 x 183 (3 5/8 x 7 1/4)
S	mm (in)	2,5 (3/32)
m	kg (lbs)	1,75 (3.85)
a_h/K_h	m/s ²	4 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	73 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	-


 EN 60745
 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU


 2012-02-29
 Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality
 Responsible Person for Documentation
 Metabowerke GmbH, 72622 Nürtingen, Germany

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass diese Sander mit den auf Seite 3 angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist geeignet zum Trockenschleifen von ebenen und gewölbten Flächen, Holz, Kunststoffen, NE-Metallen, Stahlblech und ähnlichem, gespachtelten und lackierten Flächen.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.

Bei Arbeiten über einen längeren Zeitraum Gehörschutz tragen. Längere Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.

Materialien, die bei der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube oder Dämpfe erzeugen (z.B. Asbest), dürfen nicht bearbeitet werden.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung bzw. die Staubauffangkassette.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten Metabo-Sauger gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Schleifplatte
- 2 Klemmelement
- 3 Schalterdrücker
- 4 Feststellknopf
- 5 Staubauffangkassette
- 6 Reinigungsklappe
- 7 Faltenfilter

6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

6.1 Schleifblatt anbringen

Beide Klemmelemente (2) nach oben klappen. Das Schleifblatt mit einem Klemmelement festklemmen. Straff über die Schleifplatte (1) ziehen und mit dem anderen Klemmelement festklemmen.

7. Benutzung

7.1 Ein-/Ausschalten

Zum Einschalten der Maschine Schalterdrücker (3) drücken.

Für Dauereinschaltung kann der Schalterdrücker mit dem Feststellknopf (4) arretiert werden. Zum Ausschalten Schalterdrücker erneut drücken.

7.2 Staubabsaugung

Für optimale Staubabsaugung: Darauf achten, dass sich die Löcher des Schleifblattes mit den Absauglöchern der Schleifplatte überdecken.

Absauggerät:

Staubauffangkassette (5) nach hinten abziehen.

An den Ausblasstutzen kann ein Absauggerät angeschlossen werden. Saugschlauch mit Anschlussstück-Durchmesser 35 mm verwenden.

Hinweis: Zum Schleifen von abrasivem Material (z.B. Gips, usw.) empfehlen wir ein geeignetes Absauggerät anzuschließen.

8. Reinigung, Wartung

Staubauffangkassette (5) entleeren

- Reinigungsklappe (6) öffnen.
- Staubauffangkassette (5) entleeren.
- Faltenfilter (7) entnehmen und anhaftenden Schleifstaub abklopfen oder mit Pinsel entfernen.
- Beim Einsetzen beachten: Den Faltenfilter (7) in die seitlichen Führungen einschieben.

Die Maschine regelmäßig reinigen. Dabei die Lüftungsschlitze am Motor mit einem Staubsauger aussaugen.


9. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Hauptkatalog.

10. Reparatur


 Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

11. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

 Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.


12. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

P_1	= Nennaufnahme
P_2	= Abgabeleistung
n_0	= Schwingzahl bei Leerlauf
n_1	= Schwingzahl bei Nennlast
C	= Staubauffangkassette

A = Schleifplatte
S = Schwingkreisdurchmesser
m = Gewicht
Messwerte ermittelt gemäß EN 60745.

 Maschine der Schutzklasse II
~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

a_h = Schwingungsemissionswert
(Oberflächen schleifen)

K_h = Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schalleistungspegel

K_{pA}, K_{WA} = Unsicherheit

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.

 **Gehörschutz tragen!**

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible, hereby declare that these sanders conform to the standards and directives specified on page 3.

2. Specified Use

The machine is suitable for dry sanding of flat and elliptical surfaces, wood, plastics, non-ferrous metals, sheet metal and similar filled and painted surfaces.

The user bears sole responsibility for any damage caused by unspecified use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your electrical tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Pull the plug out of the plug socket before any adjustments or servicing are performed.

Wear hearing protection when working for a longer period of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Materials that generate dusts or vapours that may be harmful to health (e.g. asbestos) must not be processed.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Use a dust extractor or the dust collection box where possible.

- To achieve a high level of dust collection, use a suitable Metabo vacuum cleaner together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

5. Overview

See page 2.

- 1 Sanding plate
- 2 Clamping element
- 3 Trigger
- 4 Lock button
- 5 Dust collection box
- 6 Cleaning flap
- 7 Fluted filter

6. Initial Operation



Before plugging in check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match with your power supply.

6.1 Installation of sanding disc

Fold up both clamping elements (2). Clamp the sanding disc to a clamping element. Pull it tightly over the sanding plate (1) and clamp to the other clamping element.

7. Use

7.1 Switching on and off

To start the machine, press the trigger (3).

For continuous operation the trigger can be locked with the lock button (4). To stop the machine, press the trigger again.

7.2 Dust Extraction

For optimum dust extraction:

Ensure that the holes on the sanding disc are aligned with the sanding plate extraction holes.

Extraction device:

Remove dust collection box (5) towards the back.

An extraction device can be connected to the ejection nozzle. Use a suction hose with a 35 mm connector diameter.

Note: When sanding abrasive material (e.g. plaster, etc.) we recommend connecting a suitable dust extractor.

8. Cleaning, Maintenance

Empty dust collection box (5).

- Open cleaning flap (6).
- Empty dust collection box (5).

- Remove fluted filter (7) and knock off dust stuck to filter or remove with brush.
- When inserting, ensure that the fluted filter (7) is inserted in the lateral guides.

Clean the machine regularly. This includes vacuum cleaning the ventilation louvres on the motor.


9. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

Use only accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

For complete range of accessories, see www.metabo.com or the main catalogue.

10. Repairs


 Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

11. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

 Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.


12. Technical Specifications

Explanatory notes on the information on page 3.

Changes due to technological progress reserved.

- P_1 = Rated power consumption
- P_2 = Power output
- n_0 = Oscillating frequency at idle speed
- n_1 = Oscillating frequency at rated load
- C = Dust collection box
- A = Sanding plate
- S = Oscillating circuit diameter
- m = Weight

Measured values determined in conformity with EN 60745.

-  Machine in protection class II
- ~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

 **Emission values**

These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. Depending on the operating conditions, the condition of the power tool or the accessories, the actual load may be higher or lower. For assessment purposes, please allow for breaks and periods when the load is lower. Based on the adjusted estimates, arrange protective measures for the user e.g. organisational measures.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:

a_h = Vibration emission value
(Surface sanding)

K_h = Unsafe (vibration)


Typical A-effective perceived sound levels:

L_{pA} = Sound pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

K_{pA}, K_{WA} = Uncertainty

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).

 **Wear ear protectors!**

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité, que ces ponceuses vibrantes sont conformes aux normes et directives indiquées à la page 3.

2. Utilisation conforme aux prescriptions

Cet outil convient pour le ponçage à sec de surfaces droites et courbes, bois, plastiques, métaux non ferreux, tôles d'acier et autres surfaces, mastiquées et laquées.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

Remettre l'outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage ou de maintenance.

Pour des travaux de longue durée, une protection acoustique est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Le sciage de matériaux produisant des poussières ou vapeurs nocives (p. ex. amiante) au moment de la découpe est proscrit.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Toucher ou inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se

trouvant à proximité.

Certaines poussières provenant par exemple du chêne ou du hêtre sont considérées comme cancérigènes, particulièrement lorsqu'elle sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Seuls des spécialistes sont habilités à traiter les matériaux contenant de l'amiante.

- Utilisez autant que possible un système d'aspiration des poussières ou la cassette de réception des poussières.
 - Pour obtenir un degré élevé d'aspiration, utiliser un aspirateur Metabo approprié en association avec cet outil électrique.
 - Veiller à une bonne aération du site de travail.
 - Il est recommandé de porter un masque antipoussières avec filtre à particules de classe 2.
- Respecter les directives nationales en vigueur relatives aux matériaux à traiter.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2

- 1 Plateau de ponçage
- 2 Élément de serrage
- 3 Gâchette
- 4 Bouton de blocage
- 5 Cassette de collecte des poussières
- 6 Volet d'accès nettoyage
- 7 Filtre à plis

6. Mise en service



Avant la mise en service, comparer si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

6.1 Mise en place de la feuille abrasive

Basculer les deux éléments de serrage (2) vers le haut. Bloquer la feuille abrasive par l'un des deux éléments de serrage. Bien la tendre au-dessus du plateau de ponçage (1), puis la serrer dans l'élément de serrage en face.

7. Utilisation

7.1 Marche/arrêt

Pour mettre la machine en marche, appuyer sur la gâchette (3).

Pour un fonctionnement en continu, il est possible de bloquer la gâchette à l'aide du bouton de blocage (4). Pour arrêter la machine, appuyer à nouveau sur la gâchette.

7.2 Aspiration des poussières

Pour une aspiration des poussières optimale : Veiller à ce que les trous de la feuille abrasive se superposent bien aux trous d'aspiration du plateau de ponçage.

Dispositif d'aspiration :

retirer la cassette de collecte des poussières (5) vers l'arrière.

Il est possible de raccorder un aspirateur au raccord d'éjection. Utiliser un flexible muni d'un raccord diamètre 35 mm.

Remarque : pour poncer des matériaux abrasifs (par ex. plâtre, etc.) nous recommandons de raccorder un aspirateur adéquat.

8. Nettoyage, entretien

Vider la cassette de réception des poussières (5)

- Ouvrir le clapet de nettoyage (6).
- Vider la cassette de réception des poussières (5).
- Retirer le filtre à plis (7) et secouer la poussière de ponçage qui adhère ou l'enlever avec un pinceau.
- Faire attention lors de la mise en place : insérer le filtre à plis (7) dans les guidages latéraux.

Nettoyer régulièrement la machine. Aspirer en même temps les dépôts dans les trous d'aération du moteur à l'aide d'un aspirateur.


9. Accessoires

Utilisez uniquement du matériel Metabo.

Utiliser exclusivement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

Voir programme complet des accessoires sur www.metabo.com ou dans le catalogue principal.

10. Réparations


 Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.

 Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.


12. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserves de modifications allant dans le sens du progrès technique.


P_1	= Puissance absorbée
P_2	= Puissance débitée
n_0	= Vitesse d'oscillation à vide
n_1	= Vitesse d'oscillation en charge nominale
C	= Cassette de collecte des poussières
A	= Plateau de ponçage
S	= Diamètre du cercle d'oscillation
m	= Poids de la machine

Valeurs de mesure calculées selon EN 60745.

 Outil de la classe de protection II

~ Courant alternatif

Les caractéristiques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

 Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut varier plus ou moins. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon EN 60745 :

a_h = Valeur d'émission de vibration (Meulage de surfaces)

K_h = Incertitude (oscillation) Niveaux sonores types évalués


Niveau sonore typique pondéré A :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance sonore

K_{pA} , K_{WA} = Incertitude

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).

 Porter un casque antibruit !

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording, dat deze schuurmachines voldoen aan de op pagina 3 genoemde normen en richtlijnen.

2. Voorgeschreven gebruik van het systeem

De machine is geschikt voor het droog schuren van vlakke en gebogen vlakken, hout, kunststoffen, NE-metalen, plaatstaal en dergelijke, geplamuurde en gelakte vlakken.

Voor schade door onoordeelkundig gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Bijzondere veiligheidsinstructies

Stekker uit het stopcontact trekken, voordat enige instelling of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Draag gehoorbeschermers als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt.

Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

Materialen die bij de bewerking stoffen of dampen vrij laten komen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (b.v. asbest), mogen niet bewerkt worden.

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze

stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.

Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).

Asbesthoudend materiaal mag alleen worden bewerkt door vaklui.

- Gebruik zo mogelijk een stofafzuiging resp. de stofopvangcassette.
- Om een hoge mate van stofafzuiging te bereiken, kunt u samen met dit gereedschap een geschikte Metabo-stofafzuiger gebruiken.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplaats.
- Het wordt aanbevolen om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de voorschriften in acht die in uw land voor de te bewerken materialen van toepassing zijn.

5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Schuurzool
- 2 Klemelement
- 3 Drukschakelaar
- 4 Vastzetknop
- 5 Stofopvangcassette
- 6 Reinigingsklep
- 7 Vouwfilter

6. Inbedrijfstelling



Controleer, voordat de machine in gebruik wordt genomen, of de op het typeplaatje aangegeven spanning met de netspanning overeen komt.

6.1 Schuurblad aanbrengen

Beide klemelementen (2) naar boven klappen. Het schuurblad met een klemelement vastklemmen. Strak over de schuurzool (1) trekken en met het andere klemelement vastklemmen.

7. Gebruik

7.1 In-/uitschakelen

Druk de schakelaardrukker (3) in, alvorens de machine in te schakelen.

Bij continu gebruik kan de schakelaardrukker met de vastzetknop (4) vastgezet worden. Voor het uitschakelen de schakelaardrukker opnieuw indrukken.

7.2 Stofafzuiging

Voor optimale stofafzuiging:

Erop letten, dat de gaten van het schuurblad dekkend zijn met de afzuigopeningen van de schuurzool.

Afzuigapparaat:

stofopvangcassette (5) naar achteren eraf trekken.

Op het uitblaasaansluitstuk kan een afzuigapparaat aangesloten worden. Zuigslang met verbindingstuk-diameter 35 mm gebruiken.

Aanwijzing: Voor het schuren van abrasief materiaal (bijv. gips) raden wij aan een geschikt afzuigapparaat aan te sluiten.

8. Reiniging, onderhoud

Stofopvangcassette (5) leegmaken

- Reinigingsklep (6) openen.
- Stofopvangcassette (5) leegmaken.
- Vouwfilter (7) uitnemen en aangehecht schuurstof afkloppen of met penseel verwijderen.
- Bij het inzetten in acht nemen: De vouwfilter (7) in de geleidingen aan de zijkant inschuiven.

De machine regelmatig schoonmaken. Daarbij de ventilatiesleuven bij de motor met een stofzuiger uitzuigen.


9. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Gebruik uitsluitend toebehoren die voldoen aan de eisen en typische gegevens die in deze gebruiksaanwijzing worden weergegeven.

Compleet toebehorenprogramma zie www.metabo.com of hoofdcatalogus.

10. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u via www.metabo.com downloaden.

11. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrogereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

12. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van bladzijde 3.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

P_1 = nominaal opgenomen vermogen

P_2 = afgiftevermogen
 n_0 = aantal schuurbewegingen bij nullast
 n_1 = aantal schuurbewegingen bij nominale belasting
 C = stofopvangcassette
 A = schuurzool
 S = schuurcirkeldiameter
 m = gewicht

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

Machine van beveiligingsklasse II
 ~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

 **Emissiewaarden**
 Deze waarden maken een beoordeling mogelijk van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op grond van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.


Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:

a_h = trillingsemissiewaarde (oppervlakken schuren)
 K_h = onzekerheid (trilling)

Karakteristiek A-gequalificeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdrukniveau
 L_{WA} = geluidsvermogensniveau
 K_{pA}, K_{WA} = onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.

 **Draag gehoorbescherming!**

Istruzioni originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che le presenti levigatrici orbitali sono conformi alle norme e direttive riportate a pagina 3.

2. Utilizzo appropriato

La macchina è adatta per la smerigliatura/levigatura/levigatura a secco di superfici piane e convesse, legno, materiali sintetici, metalli non ferrosi, lamiera di acciaio e simili, superfici spatolate e verniciate.

Gli eventuali danni generati da un utilizzo improprio, cioè diverso da quello prescritto, sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligo rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le norme sulla sicurezza allegate.

3. Prescrizioni generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettro utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le Istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

L'elettro utensile andrà consegnato esclusivamente insieme al presente documento.

4. Misure speciali di sicurezza

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione estrarre la spina elettrica dalla presa.

Indossare cuffie, qualora si debba lavorare per lunghi periodi. Il lungo effetto del livello di intensità acustica può danneggiare l'udito.

I materiali, i quali durante la lavorazione producono delle polveri o dei vapori nocivi per la salute (ad es. come l'amianto) non devono essere lavorati.

Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannose per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene,

in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente l'aspirapolvere e la cassetta di raccolta per la polvere.
- Per ottenere un buon livello di aspirazione della polvere, utilizzare un aspiratore Metabo idoneo insieme a questo utensile elettrico.
- Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di indossare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro Paese per i materiali da lavorare.

5. Panoramica

Vedi pagina 2.

- 1 Piastra levigatrice
- 2 Elemento di bloccaggio
- 3 Pulsante interruttore
- 4 Blocco
- 5 Cassetta raccogli-polvere
- 6 Portello per la pulizia
- 7 Filtro pieghettato

6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione verificare che la tensione di alimentazione elettrica disponibile corrisponda ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.

6.1 Montaggio del foglio abrasivo

Ribaltare entrambi gli elementi di bloccaggio (2) verso l'alto. Bloccare il foglio abrasivo con uno degli elementi di bloccaggio. Tirare, tendendo, sopra la piastra levigatrice (1) e fissare con l'altro elemento di bloccaggio.

7. Utilizzo

7.1 Attivazione/disattivazione

Per attivare il trapano, premere il pulsante interruttore (3).

Per far funzionare il trapano di continuo, bloccare il pulsante interruttore con l'apposito blocco (4). Per spegnere il trapano, basta premere di nuovo il pulsante.

7.2 Aspirazione delle polveri

Per un'ottimale aspirazione della polvere: Contemporaneamente osservare, che i fori del foglio abrasivo si sovrappongano ai fori di aspirazione della piastra levigatrice.

Apparecchio per l'aspirazione:

Estrarre la cassetta raccogli-polvere (5) verso dietro.

Nel manicotto di scarico può essere allacciato un apparecchio per l'aspirazione. Utilizzare un tubo flessibile di aspirazione con un diametro del raccordo di 35 mm.

Nota: per la levigatura di materiale abrasivo (ad es. gesso, ecc.) consigliamo di collegare un aspiratore adeguato.

8. Pulitura, manutenzione

Svuotamento della cassetta di raccolta della polvere (5)

- Aprire lo sportellino di pulizia (6).
- Svuotare la cassetta di raccolta della polvere (5).
- Estrarre il filtro pieghettato (7) ed eliminare la polvere di levigatura attaccata alle pareti scuotendo il filtro o con l'aiuto di un pennello.
- Per l'inserimento spingere il filtro pieghettato (7) nelle guide laterali.

Pulire regolarmente la macchina. Inoltre pulire le feritoie di ventilazione nel motore con una aspirapolvere.


9. Accessori

Utilizzare esclusivamente gli accessori originali Metabo.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

Il programma completo degli accessori si trova su www.metabo.com oppure nel catalogo principale.

10. Riparazione


 Le eventuali riparazioni degli elettrotensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

Nel caso di elettrotensili Metabo che necessitino di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

11. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, confezioni ed accessori.

 Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio ecologico.


12. Dati tecnici

Spiegazioni sui dati riportati a pagina 3.

Dati i continui miglioramenti tecnologici, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

P_1	= potenza nominale
P_2	= potenza erogata
n_0	= Frequenza di oscillazione con funzionamento a vuoto
n_1	= Frequenza di oscillazione con carico nominale
C	= Cassetta raccogli-polvere
A	= Piastra levigatrice
S	= Diametro circonferenza di oscillazione
m	= Peso

Valori rilevati secondo EN 60745.

-  Utensile in classe di protezione II
- ~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettrotensile e di raffrontarle con altri elettrotensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettrotensile o degli accessori, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni), rilevato secondo la norma EN 60745:

a_h	= Valore emissione vibrazioni (Levigatura di superfici)
K_h	= Incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

L_{pA}	= livello di pressione acustica
L_{WA}	= livello di potenza sonora
K_{pA}, K_{WA}	= grado d'incertezza

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 d(A).

 **Indossare protezioni acustiche!**

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que estas pulidoras de arena cumplen con las normas y las directivas mencionadas en la página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

La máquina está indicada para lijar en seco superficies lisas y abombadas, madera, plásticos, metales no féreos, chapa de acero y similares, y superficies emplastecidas y barnizadas.

Cualquier daño causado por un uso inadecuado es de la sola responsabilidad del usuario.

Deben observarse las normas para prevención de accidentes aceptadas generalmente y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



AVISO Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones de seguridad especiales

Desenchufar el equipo antes de llevar a cabo cualquier ajuste o mantenimiento.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, lleve protección para los oídos.

La exposición a niveles de ruido elevados durante períodos prolongados causar daños en la capacidad auditiva.

No pueden trabajarse materiales que produzcan polvo o vapores perjudiciales para la salud (p. ej. asbesto).

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. Tocar o respirar el polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades

respiratorias al usuario o a las personas próximas a él.

Algunas maderas, como la madera de roble o de haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con otros aditivos para el tratamiento de madera (cromato, conservante para madera). Sólo personal especializado debe trabajar el material con contenido de asbesto.

- Utilice en la medida de lo posible un aspirador de polvo o el casete colector de polvo.
- Para alcanzar un elevado grado de aspiración de polvo, emplee un aspirador Metabo junto con esta herramienta eléctrica.
- Ventile su lugar de trabajo.
- Se recomienda utilizar una máscara de protección contra el polvo con clase de filtro P2.

Preste atención a la normativa vigente en su país respecto al material que se va a trabajar.

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Placa lijadora
- 2 Elemento de apriete
- 3 Interruptor
- 4 Botón de retención
- 5 Compartimento colector de polvo
- 6 Caperuza de limpieza
- 7 Filtro plegable

6. Puesta en marcha



Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.

6.1 Montaje de la hoja lijadora

Plegar hacia arriba los dos elementos de apriete (2). Sujetar la hoja lijadora con un elemento de apriete. Estirla bien por encima de la placa lijadora (1) y sujetarla con el otro elemento de apriete.

7. Manejo

7.1 Conexión/Desconexión (On/Off)

Para poner en marcha la máquina, pulse el interruptor pulsador (3).

Para un funcionamiento continuado se puede fijar el interruptor pulsador con el botón de retención (4). Para parar la máquina, pulse el interruptor pulsador de nuevo.

7.2 Aspiración de polvo

Para una aspiración de polvo óptima: Prestar atención a que los orificios de la hoja lijadora se solapen con los orificios de aspiración de la placa lijadora.

Aspirador:

Retirar hacia atrás el compartimento colector de polvo (5).

En la tobera de soplado, se puede conectar un aspirador. Utilizar una manguera de aspiración con un diámetro de la pieza de conexión de 35 mm.

Advertencia: para el lijado de materiales abrasivos (por ejemplo yeso, etc.) le recomendamos conectar un aspirador adecuado.

8. Limpieza, mantenimiento

Vaciar el colector de polvo (5)

- Abrir la (6) chapaleta de limpieza.
- Vaciar el colector de polvo (5).
- Retirar el filtro plegable (7) y sacudir el polvo de lijar adherido o retirarlo con una brocha.
- Al insertar el filtro plegable (7) debe tenerse en cuenta que encaje convenientemente en las guías laterales.

Limpia la máquina con regularidad. Limpiar las ranuras de ventilación del motor con un aspirador.


9. Accesorios

Use solamente accesorios originales Metabo.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

Programa completo de accesorios disponible en www.metabo.com o en el catálogo principal.

10. Reparación


 Las reparaciones de herramientas eléctricas deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

11. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.

 Sólo para países de la UE. No tire las herramientas eléctricas en la basura. Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.


12. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 3.


Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

- P_1 = potencia absorbida
- P_2 = potencia suministrada
- n_0 = número de oscilaciones en marcha en vacío
- n_1 = número de oscilaciones con carga nominal
- C = compartimento colector de polvo
- A = placa lijadora
- S = diámetro del circuito oscilante
- m = peso

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

-  Herramienta con clase de protección II
- ~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

 **Valores de emisión**

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.


Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 60745:

- a_h = Valor de emisión de vibraciones (Lijado de superficies)
- K_h = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

- L_{pA} = Nivel de intensidad acústica
- L_{WA} = Nivel de potencia acústica
- K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

 **¡Lleve auriculares protectores!**

Manual original

1. Declaração de Conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que estas lixadeiras tipo Sander estão de acordo com as normas e directrizes referidas na página 3.

2. Utilização autorizada

A máquina é adequada para o rebarbar a seco de superfícies planas e onduladas, madeiras, plásticos, metais não ferrosos, chapas de aço e similares, superfícies emmassadas e laqueadas.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

3. Recomendações gerais de segurança



Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta eléctrica, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!



AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Quando entregar esta ferramenta eléctrica a outros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Notas de segurança especiais

Antes de iniciar qualquer manutenção ou ajuste, puxe a ficha da tomada da rede.

Use um protector auricular sempre que trabalhe por períodos prolongados. Uma sujeição prolongada a elevados níveis de ruído pode ocasionar problemas de audição.

Matérias que durante o tratamento geram pó ou vapores nocivos à saúde (p.ex. asbesto) não devem ser tratados.

Os pó de materiais como revestimentos que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.

Determinados pó como de carvalho ou faia são cancerígenos, principalmente quando em contacto

com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira). Material de asbesto só pode ser tratado por pessoas que comprovam ter conhecimentos técnicos.

- Assim que possível, utilize uma aspiração de pó resp. a cassette colectora do pó.
- Para obter um elevado grau de aspiração de pó, utilize um aspirador de pó Metabo adequado, juntamente com esta ferramenta eléctrica.
- Providencie uma boa ventilação do local de operação.
- Recomenda-se o uso de uma máscara respiratória com classe de filtração P2.

Siga as regulamentações válidas no seu País, para os materiais a serem tratados.

5. Vista Geral

Ver página 2.

- 1 Base
- 2 Elemento de aperto
- 3 Gatilho
- 4 Botão de bloqueio
- 5 Cartucho recolhedor do pó
- 6 Tampa de limpeza
- 7 Filtro de pregas

6. Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

6.1 Colocar o disco de rebarbar

Dobrar ambos os elementos de aperto (2) para cima. Fixar bem o disco de rebarbar com um elemento de aperto. Puxar, esticando-o sobre a base (1) e fixar com o outro elemento de aperto.

7. Utilização

7.1 Ligar/desligar

Para ligar a máquina, prima o gatilho (3).

Em operação contínua o gatilho pode-se prender com o botão de bloqueio (4). Para desligar, prime-se novamente o gatilho.

7.2 Aspiração do pó

Para uma eficiente aspiração do pó: Observar, para que os orifícios do disco de rebarbar se cobrem com os orifícios da aspiração da base.

Aparelho de aspiração:

Tirar o cartucho recolhedor do pó (5) puxando-o para trás.

No dispositivo de sopro poderá ser conectado um aparelho de aspiração. Utilizar uma mangueira de aspiração com peça de união de 35 mm de diâmetro.

Nota: Para lixar materiais abrasivos (p.ex. gesso, etc.) recomendamos conectar um aspirador adequado.

8. Limpeza, manutenção

Esvaziar a cassete colectora de pó (5)

- Abrir a tampa para limpeza (6).
- Esvaziar a cassete colectora de pó (5).
- Retirar o filtro de pregas (7) e bater para soltar o pó de lixar aderente ou removê-lo com um pincel.
- Atenção na montagem: Inserir o filtro de pregas (7) nas guias laterais.

Limpar regularmente a máquina. Aspirar também as aberturas de ventilação do motor com um aspirador de pó.


9. Acessórios

Use apenas acessórios Metabo genuínos.

Só deve utilizar acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

Programa completo de acessórios, consultar www.metabo.com ou o Catálogo Principal.

10. Reparações


 As reparações de ferramentas eléctricas deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

11. Protecção do meio ambiente

Siga as determinações nacionais em relação à remoção e destruição ecológica de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas usadas, embalagens e acessórios.

 Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

12. Dados técnicos


Há mais notas explicativas na página 3.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.


P_1 = Consumo nominal
 P_2 = Potência liberada
 n_0 = Número de oscilações na marcha em vazio

n_1 = Número de oscilações na carga nominal
 C = Cartucho recolhedor do pó
 A = Base
 S = Diâmetro do curso excêntrico
 m = Peso

Valores medidos de acordo com a norma EN 60745.

 Máquina da classe de protecção II
 \sim Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

 **Valor da emissão**
 Estes valores possibilitam uma avaliação de emissões da ferramenta eléctrica, e de compará-los com diversas outras ferramentas eléctricas. Consoante as condições de aplicação, situação da ferramenta eléctrica ou dos acessórios acopláveis, o carregamento efectivo poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deve ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores carregamentos. Em razão dos correspondentes valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção, p.ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vectorial de três direcções) averiguado conforme norma EN 60745:

a_h = Valor da emissão de vibrações (Lixar superfícies)

K_h = Insegurança (vibração)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L_{pA} = Nível de pressão sonora

L_{WA} = Nível de energia sonora

K_{pA} , K_{WA} = Insegurança

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).

 **Utilizar protecções auriculares.**

Bruksanvisning i original

1. Försäkran om överensstämmelse

Vi intygar härmed och tar ansvar för att planslipmaskinen har tillverkats i enlighet med de standarder och direktiv som anges på sid. 3.

2. Använd maskinen enligt anvisningarna

Maskinen är avsedd för torrslipning av jämna och välvda ytor, trä, plastmaterial, icke-järnmetaller, stålplåt och liknade material samt spacklade och lackade ytor.

För skador som uppstår på grund av användning som avviker från anvisningarna har användaren det fulla ansvaret.

Allmänt erkända föreskrifter om förhindrande av olycksfall samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverktyget!



WARNING! – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. *Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Se till så att dokumentationen följer med elverktyget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Dra ut elkontakten ur nätuttaget innan någon form av installnings- eller underhållsarbete påbörjas.

Under längre arbetsperioder skall hörselskydd användas. Längre påverkan av buller kan ge hörselskador.

Material som vid bearbetning avger hälsofarligt damm eller ångor (t.ex. asbest) får ej bearbetas.

Damm från material som blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.

En del damm som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat,

träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara fackman bearbeta.

- Använd helst dammutsug resp. dammbehållare.
- Använd en Metabo-dammsugare som passar elverktyget, så får du bra dammutsug.
- Se till så att arbetsplatsen har bra ventilation.
- Vi rekommenderar att du använder andningsskydd med filterklass P2.

Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter för materialet du ska bearbeta.

5. Översikt

Se sidan 2.

- 1 Slipplatta
- 2 Klämma
- 3 Säkerhetsströmbrytare
- 4 Låsknapp
- 5 Dammuppsamlingskasset
- 6 Rengöringslucka
- 7 Veckfilter.

6. Driftstart



Kontrollera före driftstart att angiven spänning och frekvens på märkskylten överensstämmer med aktuell nätspänning och nättrekvens.

6.1 Sätta i slippapper

Fäll upp de båda klämmorna (2). Fäst slippapperet med en av klämmorna. Sträck det över slipplattan (1) och fäst det med den andra klämman.

7. Användning

7.1 Start/stopp

Starta maskinen genom att trycka på strömställarspärren (3).

För kontinuerlig drift kan strömställarspärren låsas med låsknappen. (4) För att stanna maskinen trycker man en gång till på strömbrytaren.

7.2 Dammutsugning

För optimal dammutsugning:

Se till att slippapperets hål riktas in mot slipplattans utsugshål.

Dammugsningsenhet:

Dra bort dammuppsamlingskassetten (5) bakåt.

Du kan ansluta en dammugsningsenhet till utblåsstutsen. Använd sugslang med med kopplingsdiameter på 35 mm.

QBS! Slipar du nötande material (t.ex. gips), så rekommenderar vi att du ansluter lämplig utsugsenhet.

8. Rengöring och underhåll

Tömma dammbehållaren (5)

- Öppna rengöringsklaffen (6).

- Töm dammbehållaren (5).
- Ta ur veckfiltret (7) och knacka ur slipdammet eller ta bort det med pensel.
- Gör så här när du sätter i det: Skjut i veckfiltret (7) i sidostyrningarna.

Rengör maskinen regelbundet.

Ventilationsöppningarna på motorn ska sugas rena med dammsugare.


9. Tillbehör

Använd bara Metabos originaltillbehör.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

Det kompletta tillbehörssortimentet hittar du på www.metabo.com eller i huvudkatalogen.

10. Reparation


 Elverktyg får bara repareras av behörig elektriker!

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du kan hämta reservdelistor på www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

 Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

12. Tekniska data

Förklaringar till angivelserna på sid 3.

Förbehåll för tekniska ändringar.

- P_1 = Nominell upptagen effekt
- P_2 = Avgiven effekt
- n_0 = Svängningstal vid tomgång
- n_1 = Svängningstal vid nominell belastning
- C = Dammuppsamlingskassett
- A = Slipplatta
- S = Svängningsdiameter
- m = vikt

Mätvärden uppmätta enligt EN 60745.

Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom tolerans (enligt respektive gällande standard).

Utsläppsvärden

Dessa värden medger en bedömning av verktygets utsläpp samt jämförelse med andra eldrivna verktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska

värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led) beräknad enligt EN 60745:

a_h = Vibrationsemissionsvärde (Ytslipning)

K_h = Onoggrannhet (vibrationer)

Normal, A-viktad ljudnivå:

L_{pA} = ljudtrycksnivå

L_{WA} = ljudeffektnivå

K_{pA}, K_{WA} = Onoggrannhet

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



Använd hörselskydd!

Alkuperäiset ohjeet

1. Vaatimuksenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme vastaavamme siitä, että nämä taso-
hiomakoneet ovat sivulla 3 mainittujen standardien
ja määräysten mukaisia.

2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Kone sopii tasaisten ja kuperien pintojen, puun,
muovin, ei-metallin, teräspellin ja vastaavien
kitattujen ja lakattujen pintojen kuivahiomiseen.

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista
vahingoista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana
toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt teksti-
kohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyö-
kaluasi!



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat
pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja
neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen
noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähkö-
iskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot
huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**

Anna sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakir-
jojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen säätöjen tai
huoltotöiden suorittamista.

**Pitkään työskennellessä on käytettävä
kuulosuojaimia.** Pitkään jatkuva korkea melutaso
saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Aineita, joita työstettäessä muodostuu terveydelle
vaarallista pölyä tai höyryä (esim. asbesti), ei saa
työstää.

Tietyistä materiaaleista, kuten lyijypitoinen
maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit,
syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn
koskettaminen tai sisäänhengittäminen voi
aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden
sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.
Tietyjen pölytyyppien, kuten tammi- tai pyökkipöly,
katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti
puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden
yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).
Asbestipitoisia materiaaleja saavat työstää vain
kyseisen alan ammattilaiset.

- Käytä mahdollisuuksien mukaan imuria tai
pölynkeruukasettia.

- Pölyn tehokkaan poistamisen varmistamiseksi
käytä sopivaa Metabo-imuria yhdessä tämän
sähkötyökalun kanssa.
- Huolehdi työpiesteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatinluokan P2
hengityssuojainta.

Noudata omassa maassasi voimassaolevia,
työstettäviin materiaaleihin liittyviä määräyksiä.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Hiomalautanen
- 2 Kiinnityselementti
- 3 Painokytkin
- 4 Lukitusnuppi
- 5 Pölynkeräyskasetti
- 6 Puhdistusluukku
- 7 Poimusuodatin

6. Käyttöönotto



Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako
nimikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja
verkkotaajuus sähköverkkonne tietoja.

6.1 Hiomapaperin kiinnitys

Käännä molemmat kiinnityselementit (2) ylöspäin.
Kiinnitä hiomapaperi kiinnityselementillä. Vedä se
kireästi hiomalautasen (1) yli ja kiinnitä toisella
kiinnityselementillä.

7. Käyttö

7.1 Päälle-/poiskytkeminen

Koneen päällekytkemiseksi, paina painokytintä
(3).

Jatkuvaa kytkentää varten voidaan painokytin
lukita lukitusnupilla (4). Poiskytkemiseksi
painokytintä painetaan uudelleen.

7.2 Pölynpoisto

Optimaaliseen pölynpoistoon:
Tarkasta, että hiomapaperin reiät sopivat
hiomalautasen imureikiin.

Imulaite:

Vedä pölynkeräyskasetti (5) taaksepäin irti.

Puhallusistukkaan voidaan liittää imulaite.
Käytä imuletkaa, jonka liitospappaleen halkaisija on
35 mm.

Ohje: suosittelemme liittämään sopivan imurin
hiottaessa herkästi pölyäviä materiaaleja (esim.
kipsi, yms.).

8. Puhdistus, huolto

Pölynkeruukasetin (5) tyhjentäminen

- Avaa puhdistusluukku (6).
- Tyhjennä pölynkeruukasetti (5).

- Irrota poimusuodatin (7) ja poista kiinni tarttunut hiomapyöly koputtelemalla tai siveltimellä.
- Huomaa asennuksen yhteydessä: Työnnä poimusuodatin (7) sivuohjaimiin.

Puhdista kone säännöllisesti. Puhdista samalla moottorin tuuletusrako yleisimurilla.


9. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

Lisätarvikkeiden koko valikoima katso www.metabo.com tai pääluettelo.

10. Korjaus


 Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

11. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

 Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökalua kotitalousjätteen mukana! Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja paikallisen määräysten mukaan on loppuun käytetyt sähkötyökalut kerättävä erikseen talteen ja ohjattava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

12. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 3 oleville tiedoille.

Pidämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.


P_1	= nimellisteho
P_2	= päästöteho
n_0	= värähtelyluku tyhjäkäynnillä
n_1	= värähtelyluku nimelliskuormituksella
C	= pölynkeräyskasetti
A	= hiomalautanen
S	= värähtelypiirin halkaisija
m	= paino

Mittausarvot ilmoitettu EN 60745 mukaan.

Suojausluokan II kone

~ Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

 **Päästöarvot**
Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen

keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarvikkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi arvioinnissa työtaut ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma), määritetty EN 60745 mukaan:

a_h = värähtelyn säteilyarvo (pintahionta)

K_h = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

L_{pA} = äänenpainetaso

L_{WA} = äänenhetotaso

K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).

 **Käytä kuulonsuojaimia!**

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at disse slipeperne er i overensstemmelse med standardene og retningslinjene på side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Maskinen er egnet til tørrsliping av jevne og ujevne flater, treverk, kunststoff, ikke-jern-metaller, stålplater og lignende sparklede og lakkerte flater.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. u hensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetshenvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetshenvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesielle sikkerhetshenvisninger

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle former for innstilling og vedlikehold.

Bruk hørselsvern under lengre arbeidsøkter. Lengre innvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselskader.

Materialer som avgir helsefarlig støv eller damper (f. eks. asbest) må ikke bearbeides.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.

Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel). Asbestholdige materialer skal bare håndteres av fagfolk.

- Bruk støvavsug eller støvoppsamlingskassett dersom det er mulig.
- For at støvavsugget skal bli best mulig, bør du bruke et passende Metabo-avsug sammen med dette elektroverktøyet.
- Sørg for at det er god ventilasjon på arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke åndedrettsmaske med filterklasse P2.

Følg forskriftene som gjelder i ditt land for materialene du skal arbeide med.

5. Overblikk

Se side 2.

- 1 Slipesåle
- 2 Klemelement
- 3 Bryterknapp
- 4 Låseknapp
- 5 Støvoppsamlingskassett
- 6 Rengjøringsklaff
- 7 Foldefilter

6. Før bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

6.1 Montering av slipeblad

Vipp opp de to klemelementene (2). Klem fast slipebladet med et klemelement. Trekk det stramt over slipesålen (1) og klem det fast med det andre klemelementet.

7. Bruk

7.1 Start/stopp

Trykk på bryterknappen (3) for å starte maskinen.

For vedvarende drift kan bryterknappen låses med låseknappen (4). Utkobling oppnås ved å trykke én gang til på bryterknappen.

7.2 Støvavsug

For optimalt støvavsug:

Påse at hullene i slipebladet ligger i flukt med avsughullene i slipesålen.

Støvsuger:

Trekk støvoppsamlingskassetten (5) bakover.

På utløpsstussen kan det kobles en støvsuger. Bruk sugeslange med tilkoblingsdiameter 35 mm.

OBST!Sliper du i abrasive materialer (for eksempel gips), anbefaler vi at du kobler til et egnet avsug.

8. Rengjøring, vedlikehold

Tømme støvoppsamlingskassetten (5)

- Åpne rengjøringsklaffen (6).
- Tøm støvoppsamlingskassetten (5).

- Ta ut foldefilteret (7) og bank av slipestøvet som sitter fast eller fjern det med pensel.
- Vær oppmerksom på følgende ved bruk: Skyv inn foldefilteret (7) i føringene på siden.

Rengjør maskinen med jevne mellomrom.

Rengjør med en støvsuger i motorens lufteåpninger.


9. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

Se www.metabo.com eller hovedkatalogen for det komplette tilbehørsprogrammet.

10. Reparasjon


 Elektroverktøy må kun repareres av elektro-fagfolk!

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

11. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

 Kun for EU-land: Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

12. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.


P_1	= Nominelt opptatt effekt
P_2	= Avgitt effekt
n_0	= Svingtall på tomgang
n_1	= Svingtall ved nominell belastning
C	= Støvpopsamlingskassett
A	= Slippeblad
S	= Svingkretsdiаметer
m	= Vekt

Måleverdier iht. EN 60745.

Maskin i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.

 **Emisjonsverdier**
Disse verdiene gjør det mulig å anslå emisjonen til elektroverktøyet og å sammenlikne ulike elektroverktøy. Avhengig av bruksbetingelser,

tilstanden til elektroverktøyet eller innsatsverktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning i vurderingen. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede vurderingsverdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Totalverdi for vibrasjon (Vektorsum i tre retninger) fastsatt iht. EN 60745:

a_h = Verdi for vibrasjonsemisjon
(Sliping av flater)

K_h = Usikkerhet (vibrasjon)


Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = lydtrykknivå

L_{WA} = lydeffektnivå

K_{pA} , K_{WA} = Usikkerhet

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).

 **Bruk hørselsvern!**

Original brugsanvisning

1. Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at disse rysterpuddere er i overensstemmelse med de på side 3 angivne standarder og direktiver.

2. Tiltænkt formål

Maskinen er egnet til tørslibning af plane og buede flader af træ, kunststof, non-ferro-metaller, stålplade og lignende spartlede og malede overflader.

For skader som opstår pga. ikke formålsbestemt brug er alene brugeren ansvarlig.

De generelle anvisninger for arbejdssikkerhed og de her medfølgende sikkerhedsanvisninger skal følges.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjs sikkerhed.



ADVARSEL – Læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør gemmes til senere brug.

Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisningerne

Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages nogle indstillinger.

Arbejdes der længere tid med elværktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning med højt støjniveau kan medføre høreskader.

Man må ikke bearbejde materialer, der danner sundhedsfarligt støv eller dampe (f.eks. asbest).

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug så vidt muligt støvudsugning eller støvopsamlingskassetten.
- For at opnå en optimal støvudsugning anbefales det at anvende en egnet Metabo-støvsuger sammen med dette el-værktøj.
- Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- Det anbefales at bruge et åndedrætsværn i filterklasse P2.

Vær opmærksom på de gældende regler i dit land vedrørende de bearbejdede materialer.

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Slibeplade
- 2 Klemmeelement
- 3 Afbrydergreb
- 4 Spærreknop
- 5 Støvopsamlingskassette
- 6 Rengøringsklap
- 7 Foldefilter

6. Ibrugtagning



Før De tager maskinen i brug bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.

6.1 Montering af slibeskiven

Vip de to klemmeelementer (2) op. Klem slibeskiven fast med et klemmeelement. Træk den stramt over slibepladen (1) og klem den fast med det andet klemmeelement.

7. Betjening

7.1 Til-/frakobling

For at tilslutte maskinen skal afbrydergrebet (3) aktiveres.

Ved permanent kørsel kan afbrydergrebet fastlåses med spærreknappen (4). For udløsning trykkes trykknappen på ny.

7.2 Støvopsugning

Optimal støvudsugning:
Sørg for, at hullerne i slibeskiven passer med udsugningshullerne i slibepladen.

Udsugningsaggregat:

Træk støvopsamlingskassetten (5) bagud og af.

På udsugningsstudsene kan der tilsluttes et udsugningsaggregat. Benyt en sugeslange med en koblingsdiameter på 35 mm.

Bemærk: Ved slibning af abrasivt materiale (f.eks. gips osv.) anbefaler vi at tilslutte en velegnet spånsuger.

8. Rengøring, vedligeholdelse

Tømning af støvbakke (5)

- Åbn rensklappen (6).
- Tøm støvbakken (5).
- Tag foldefilteret (7) af, og bank aflejret slibestøv af, eller fjern det med en pensel.
- Vær opmærksom på følgende ved isætning: Skub foldefilteret (7) i skinnerne i siden.

Maskinen skal regelmæssigt rengøres. Herved skal udluftningsslidserne ved motoren rengøres med en støvsuger.


9. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i hovedkataloget.

10. Reparation


 Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reserveudlister kan downloades på www.metabo.com.

11. Miljøbeskyttelse

Overhold de lokale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

 Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

12. Tekniske Data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

- P_1 = Nominelt forbrug
- P_2 = Afgiven effekt
- n_0 = Svingningstal ved tomgang
- n_1 = Svingningstal ved mærkelast
- C = Støvopsamlingskassette
- A = Slibeplade
- S = Periferidiameter
- m = Vægt

Måleværdier beregnet jf. EN 60745.

Klasse II maskine

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).



Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejds pauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt iht. EN 60745:

a_h = Vibrationsemission
(Slibning af overflader)

K_h = Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lyd niveauer:

L_{pA} = Lydtryksniveau

L_{WA} = Lydeffektniveau

K_{pA} , K_{WA} = Usikkerhed

Ved arbejde kan støjniveaulet overskride 80 dB(A).



Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisywane szlifierki mimośrodowe spełniają normy i dyrektywy wymienione na stronie 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do szlifowania na sucho równych i wypukłych powierzchni, drewna, tworzyw sztucznych, metali nieszlachetnych, blachy stalowej i podobnych, szpachlowanych i lakierowanych powierzchni.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów BHP oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać **wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję**. *Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne zasady BHP

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem lub konserwacją wyjąć wtyczkę z gniazdka.

W przypadku trwających dłużej prac należy nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

Nie wolno piłować materiałów, przy których powstają niebezpieczne dla zdrowia pyły lub opary (np. azbest).

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących

się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów jak pył dębowy czy buczynowy uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do używanymi przy obróbce drewna (chromian, środki ochronne do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez specjalistów.

- W miarę możliwości należy używać urządzeń do odsysania pyłów lub kasety pochłaniającej pył.
- Aby uzyskać wysoki stopień odsysania pyłów, należy zastosować wraz z tym elektronarzędziem odpowiednie urządzenie Metabo do odsysania pyłów.
- Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dla obrabianych materiałów.

5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Płyta ścierna
- 2 Element zaciskowy
- 3 Przycisk
- 4 Przycisk blokady włącznika
- 5 Kaseeta na kurz
- 6 Kłapka czyszcząca
- 7 Filtr karbowany

6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodnie z napięciem sieciowym w miejscu pracy.

6.1 Zamocować tarczę ścierną

Oba elementy zaciskowe (2) unieść do góry. Zamocować tarczę ścierną elementem zaciskowym. Przeciągnąć po płycie ścierniej (1) i zamocować drugim elementem zaciskowym.

7. Sposób użycia

7.1 Włączanie i wyłączanie

Włączyć urządzenie naciskając włącznik. (3)

W celu trwałego włączenia można zablokować włącznik przy pomocy przycisku blokady włącznika (4). W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć włącznik.

7.2 Odpylanie

Dla optymalnego odkurzenia pyłu: Zwrócić uwagę na to, aby otwory tarczy ścierniej pokrywały się z otworami odsysającymi płyty ścierniej.

Odkurzacz:

Kasetę do zbierania kurzu (5) pociągnąć do tyłu.

Odkurzacz można podłączyć do króćca wydechowego. Używać przewodu węzowego ze złączką do podłączenia o średnicy 35 mm.

Wskazówka: W razie szlifowania materiałów sypkich (np. gipsu itp.) zaleca się podłączenie odpowiedniego urządzenia odciągowego.

8. Czyszczenie, konserwacja**Opróżnianie kasy pochlaniacza pyłu (5)**

- Otworzyć klapę do oczyszczania (6).
- Opróżnić kasetę pochlaniacza pyłu (5).
- Wyjąć filtr karbowany (7) i wytrzeć lub usunąć pędzelkiem nagromadzony pył ze szlifowania.
- Przy składaniu należy pamiętać, aby wsunąć filtr karbowany (7) w prowadnicę boczną.

Regularnie czyścić maszynę. Odkurzać szczeliny wentylacyjne w silniku przy użyciu odkurzacza.


9. Akcesoria

Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Pełny zestaw akcesoriów patrz www.metabo.com lub katalog głośny.

10. Naprawy

 Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.

 Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych!

Zgodnie z wytyczną europejską 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej stosowaniu w prawie państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane do recyklingu surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.


12. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

P_1	= Pobór mocy znamionowej
P_2	= Moc wyjściowa
n_0	= Ilość drgań na biegu jałowym
n_1	= Ilość drgań przy obciążeniu znamionowym
C	= Kasetę do zbierania kurzu
A	= Płyta ścierna
S	= Średnica obwodu drgającego
m	= Ciężar

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

 Urządzenie w klasie ochrony II

~ Prąd przemienny

Wyszczególnione dane techniczne obciążone są błędem tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

 Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania przerw w pracy i faz mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

a_h = Wartość emisji wibracji

(Szlifowanie powierzchni)

K_h = Nieoznaczoność (wibracja)


Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego

L_{WA} = poziom mocy akustycznej

K_{pA}, K_{WA} = nieoznaczone

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB (A).

 **Nosić ochroniacze słuchu!**

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

1. Δήλωση αντιστοιχίας

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη, ότι αυτά τα τριβεία αντιστοιχούν στις προδιαγραφές και στις οδηγίες που αναφέρονται στη σελίδα 3.

2. Σκόπιμη χρήση

Η μηχανή είναι κατάλληλη για τη στεγνή λείανση επιπέδων ή κυματοειδών επιφανειών, ξύλου, πλαστικών, μετάλλων χωρίς σίδηρο, χαλύβιδινων ελασμάτων και παρόμοιων, σπατουλαρισμένων ή βαμμένων επιφανειών.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη σκόπιμη χρήση του εργαλείου φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπ' όψιν οι γενικά αναγνωρισμένοι κανόνες αποτροπής ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες επισημάνσεις ασφαλείας.

3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Παραχωρήστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές επισημάνσεις ασφαλείας

Τραβήξτε τη φίσα από την πρίζα, πριν πραγματοποιηθεί μία ρύθμιση ή μία συντήρηση.

Σε περίπτωση που πρόκειται να εργαστείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορέστε οπωσδήποτε ωτασπίδες. Η για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα επίδραση υψηλής ακουστικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Η επεξεργασία των υλικών, τα οποία κατά την επεξεργασία τους δημιουργούν επικίνδυνες για την υγεία σκόνες ή ατμούς (π.χ. ασβέστης) δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί.

Οι σκόνες από υλικά, όπως μογιάι που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα,

μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πληθυσμό ευρισκόμενα άτομα. Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξείας ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετο υλικό επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου). Η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένα άτομα.

- Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατόν μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης ή το δοχείο συλλογής της σκόνης.
- Για να πετύχετε έναν υψηλό βαθμό αναρρόφησης της σκόνης, χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο απορροφητήρα Metabo μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Φροντίστε για καλό αερισμό της θέσης εργασίας.
- Συνιστάται, η χρήση μιας μάσκας προστασίας της αναπνοής με κατηγορία φίλτρου P2.

Προσέξτε τις ισχύουσες στη χώρα σας προδιαγραφές για τα επεξεργαζόμενα υλικά.

5. Εποπτεία

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Πλάκα λείανσης
- 2 Στοιχείο ασφάλισης
- 3 Πληκτροδιακόπτης
- 4 Πλήκτρο σταθεροποίησης
- 5 Κασέτα συλλογής σκόνης
- 6 Θυρίδα καθαρισμού
- 7 Πτυχωτό φίλτρο

6. Έναρξη της λειτουργίας



Επανελέγξτε πριν την έναρξη της λειτουργίας, εάν η προβλεπόμενη τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην πλακέτα τύπου ανταποκρίνονται στα στοιχεία του κατά τόπους δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος.

6.1 Οποθέτηση γυαλόχαρτο

Μετακινήστε και τα δύο στοιχεία ασφάλισης (2) προς τα πάνω. Συγκρατείστε το γυαλόχαρτο με ένα στοιχείο ασφάλισης. Τραβήξτε το τεντώνοντας το πάνω από την πλάκα λείανσης (1) και συγκρατείστε το με το άλλο στοιχείο ασφάλισης.

7. Χρήση

7.1 Έναρξη / παύση της λειτουργίας

Για την έναρξη της λειτουργίας της μηχανής πιέστε τον πληκτροδιακόπτη (3).

Για τη συνεχή λειτουργία μπορεί να εμπλακεί το πλήκτρο πίεσης μέσω του πλήκτρου σταθεροποίησης (4). Για να απενεργοποιηθεί η

συνεχής λειτουργία, πιέστε εκ νέου τον πλήκτροδιακόπτη.

7.2 Αναρρόφηση σκόνης

Για την καλύτερη δυνατή αναρρόφηση σκόνης: Προσέξτε ώστε οι οπές του γυαλόχαρτου να ταιριάζουν με τις οπές αναρρόφησης της πλάκας λείανσης.

Συσκευή αναρρόφησης:

Αφαιρέστε την κασέτα συλλογής σκόνης (5) τραβώντας προς τα πίσω.

Στο στόμιο εκφύσησης μπορεί να συνδεθεί μία συσκευή αναρρόφησης. Χρησιμοποιείστε το σωλήνα αναρρόφησης με το τεμάχιο σύνδεσης διαμέτρου 35 mm.

Υπόδειξη: Για τη λείανση τραχιού υλικού (π.χ. γύψου, κτλ.) σας συνιστούμε να συνδέσετε μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.

8. Καθαρισμός, συντήρηση

Άδειασμα του δοχείου συγκέντρωσης της σκόνης (5)

- Ανοίξτε το κλαπέτο καθαρισμού (6).
- Αδειάστε το δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης (5).
- Αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο (7) και απομακρύνετε με ελαφρά χτυπήματα ή με ένα πινέλο την κολλημένη πάνω σκόνη λείανσης.
- Κατά την τοποθέτηση προσέξτε: Σπρώξτε το πτυχωτό φίλτρο (7) μέσα στους πλευρικούς οδηγούς.

Καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή. Συγχρόνως πρέπει να αναρροφούνται οι σχισμές εξαερισμού στον κινητήρα με μία ηλεκτρική σκούπα.


9. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξάρτημα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κύριο κατάλογο.

10. Επισκευή

 Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

11. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

12. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3.

Τηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές που υπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

P_1	= Ονομαστική υποδοχή
P_2	= Ισχύς παράδοσης
n_0	= Αριθμός αιωρήσεων στο ρελαντί
n_1	= Αριθμός αιωρήσεων σε ονομαστικό φορτίο
C	= Κασέτα συλλογής της σκόνης
A	= Πλάκα λείανσης
S	= Διάμετρος κύκλου ταλαντώσεων
m	= Βάρος

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).



Τιμές εκπομπής

Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρού φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για το χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

a_h = Τιμή εκπομπής κραδασμών (Λείανση επιφανειών)
 K_h = Ανασφάλεια (ταλαντώσεις)

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης
 L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος
 K_{pA}, K_{WA} = Ανασφάλεια

eI ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).



**Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής
(ωτασπίδες)!**

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában igazoljuk, hogy ezek a csiszolóaltpak mindenben megfelelnek a 3. oldalon felsorolt szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeknek.

2. Rendeltetészerű használat

A készülék alkalmas sík és ívelt felületek, fa, műanyagok, nemvas fémek, acéllemezek és hasonlók, spachtlizott és lakkozott felületek szárazon történő csiszolásához.

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan bevett balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági szabályok



Saját testi épsége és elektromos kéziszerszáma védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az **összes biztonsági utasítást és előírást**. A *biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.*

Kérjük, gondosan őrizz meg valamennyi biztonsági útmutatót és előírást a jövőben. Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági szabályok

A hálózati dugót húzza ki a csatlakozó aljzatból, mielőtt egy beállítás vagy karbantartást végez el.

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt. A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

Olyan anyagokat, amelyek megmunkálásakor egészségkárosító porok vagy gőzök keletkeznek (pl. azbeszt), a készülékkel nem szabad megmunkálni.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja.

Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Lehetőleg alkalmazzon porelszívást ill. porgyűjtő kazettát.
- Annak érdekében, hogy a porelszívás jó hatékonyságú legyen, használjon egy megfelelő Metabo porszívót ezzel az elektromos szárszámmal együtt.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő álarcot.

Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagokra vonatkozóan az Önök országában érvényes előírásokat.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

- 1 Csiszolólámpa
- 2 Szorítóelem
- 3 Nyomókapcsoló
- 4 Rögzítógomb
- 5 Porfelfogókazetta
- 6 Tisztítóajtó
- 7 Redős szűrő

6. Üzembehelyezés



Az üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusábláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

6.1 A csiszolóaltpak felszerelése

Hajtsa fel mindkét szorítóelemet (2). A csiszolóaltpakot rögzítse szorosan az egyik szorítóelemmel. A csíkot húzza át a csiszolóaltpakon (1), és a másik szorítóelemmel szorítsa meg alaposan.

7. Használat

7.1 Bekapcsolás - kikapcsolás

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a kapcsológombot (3).

A folyamatos működéshez a kapcsológomb a rögzítógombbal reteszeltető (4). A szerszám megállításhoz nyomja meg ismét a nyomókapcsolót.

7.2 Porelszívás

Az optimális porelszíváshoz: ügyeljen arra, hogy a csiszolóaltpakon lévő lyukak és a csiszolólemezen lévő elszívó lyukak egymással fedésben legyenek.

Elszívó berendezés:

a porfelfogó kazettát (5) hátra húzza le.

A kifűvécsonkra rá lehet csatlakoztatni egy elszívó készüléket. Olyan szivótömlőt csatlakoztasson, mely csatlakozó idomjának átmérője 35 mm.

Megjegyzés: Ha abrazív anyagokat (pl. gipszet, stb.) csiszol, akkor csatlakoztasson a készülékhez megfelelő elszívóeszközt.

8. Tisztítás, karbantartás

Porgyűjtő kazetta (5) üritése

- Nyissa ki a tisztító fedelet (6).
- Üritse ki a porgyűjtő kazettát (5).
- Emelje ki a redős-szűrőt (7), és finom kocogtatással vagy egy ecset segítségével távolítsa el a lerakódott port.
- A visszahelyezésnél ügyeljen a következőkre: a redős-szűrőt (7) az oldalsó vezetőkbe tolja be.

A berendezést szabályos időközönként tisztítsa meg. Emellett a motor levegőnyílásait is ki kell porszívózni egy porszívóval.

9. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A teljes tartozékprogramhoz lásd: www.metabo.com vagy a főkatalógust.

10. Javítás


Elektromos szerszámot csak villamos szakember javíthat!

A meghibásodott Metabo elektromos kéziszerszámot a pótalkatrész-jegyzékben feltüntetett valamelyik javítóműhelybe lehet beküldeni javításra.

Kérjük, hogy levelében röviden írja le az észlelt hibát.

11. Környezetvédelem

Kövesse a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.

 Csak EU-országok számára: Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

12. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

P_1 = Névleges teljesítményfelvétel
 P_2 = Leadott teljesítmény


n_0 = Rezgésszám üresjárat mellett
 n_1 = Rezgésszám névleges terhelés mellett
 C = Porfelfogókazetta
 A = Csiszolólap
 S = Rezgésikör-átmérő
 m = Tömeg

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

II. védelmi osztályú gép

~Váltóáram

A fenti adatoknak túrése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

 **Kibocsátási értékek**
 Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobbra vagy kisebbre is adódhat. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becslési értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.


Eredő rezgés (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 60745 szabvány szerint:

a_h = Rezgés-kibocsátási érték (Felületek csiszolása)
 K_h = Bizonytalanság (rezgés)

Jellemző A-osztályú zajszint:

L_{pA} = hangnyomásszint
 L_{WA} = hangteljesítményszint
 K_{pA}, K_{WA} = bizonytalanság

Munka közben a zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

 **Hordjon zajtompító fülvédőt!**

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти плоскошлифовальные машины соответствуют нормам и директивам, указанным на с. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для сухого шлифования прямых и выпуклых поверхностей из дерева, пластика, цветных металлов, листовой стали и аналогичных материалов, а также для шлифовки поверхностей, покрытых шпатлевкой или лаком.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.*

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.

Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Перед выполнением каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию инструмента вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки.

При длительной работе пользуйтесь защитными наушниками. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых

видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.

- По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат или кассету-пылесборник.
- Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим пылесосом Metabo.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Шлифовальная плита
- 2 Быстрозажимное устройство
- 3 Нажимной переключатель
- 4 Стопорная кнопка
- 5 Кассета-пылесборник
- 6 Крышка блока очистки
- 7 Складчатый фильтр

6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

6.1 Установна шлифлиста

Откиньте вверх оба быстрозажимных устройства (2). Зафиксируйте шлифлист с помощью одного быстрозажимного устройства. Плотно натяните шлифлист на шлифовальную плиту (1) и зафиксируйте другим быстрозажимным устройством.

7. Эксплуатация

7.1 Включение/выключение

Для включения инструмента нажмите нажимной переключатель (3).

Для непрерывной работы нажимной переключатель можно зафиксировать с помощью

стопорной кнопки (4). Для выключения повторно нажмите переключатель.

7.2 Всасывание пыли

Для оптимального пылеудаления: Проследите за тем, чтобы отверстия шлиф-листа совпадали со всасывающими отверстиями шлифовальной плиты.

Пылеудаляющий аппарат:

вытяните кассету-пылесборник (5) назад.

Подсоедините к выпускному штуцеру пылеудаляющий аппарат. Используйте всасывающий шланг с переходником диаметром 35 мм.

Указание: Для шлифования абразивного материала (например, гипса и т. п.) рекомендуется использовать подходящий пылеудаляющий аппарат.

8. Чистка, техническое обслуживание

Чистка кассеты-пылесборника (5)

- Откройте крышку блока очистки (6).
- Опорожните кассету-пылесборник (5).
- Извлеките складчатый фильтр (7) и удалите остатки пыли кисточкой или постукиванием.
- При установке складчатого фильтра (7) обратите внимание на пазы по бокам.

Инструмент следует регулярно очищать.

При этом с помощью пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.


9. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

10. Ремонт

 К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат разделной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

12. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляю за собой право на технические изменения.

P_1	= номинальная мощность
P_2	= выходная мощность
n_0	= частота колебаний на холостом ходу
n_1	= частота колебаний при номинальной нагрузке
C	= кассета-пылесборник
A	= шлифовальная плита
S	= амплитуда колебаний (диаметр)
m	= масса

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

- Электроинструмент класса защиты II
- ~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

a_n	= значение вибрации (шлифование поверхности)
K_n	= коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L_{pA}	= уровень звукового давления
L_{WA}	= уровень звуковой мощности
K_{pA}, K_{WA}	= коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



Надевайте защитные наушники!

PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo[®]
work. don't play.

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

170 26 7370 - 0312

